



ITA

### Caratteristiche ed impieghi

La valvola di ritegno con otturatore sferico a palla, sono di estrema affidabilità sia posizionate in verticale che in orizzontale grazie alla loro semplicità costruttiva ed assenza di meccanismi.

Il principio si basa sul libero movimento della "palla" all'interno del corpo valvola e la particolare progettazione della guida della palla e del condotto di mandata garantisce un passaggio completamente aperto e privo di strozzature o asperità che potrebbero fermare eventuali materiali solidi.

Grazie al passaggio libero che si crea, le perdite di carico sono molto basse.

La palla della valvola ha una bassa inerzia e quindi la pressione di apertura della valvola di ritegno è circa la metà di una valvola a clapet, la posizione di apertura del condotto si ottiene senza l'impiego di molle o altri mezzi meccanici.

Per ottenere sia la perfetta tenuta che la chiusura silenziosa la "palla" è di resina fenolica o rivestita con gomma nitrilica resistente alle acque pulite dolci o di mare, alle acque reflue o piovane anche con residui di idrocarburi.

L'estrema semplicità concettuale della valvola la rende esente da manutenzione.

### Limiti di impiego

Pressione massima di esercizio	10 bar
Temperatura liquido	-10/+80°C



ENG

### Features and used

The ball check valve is extremely reliable in both vertical and horizontal installations thanks to its simple design and absence of mechanical parts.

Its working principle is based on the free movement of the "ball" inside the valve body and the particular design of the ball guide and of the pipe guarantee a complete opened passage without obstruction or asperity that could catch some solids.

Thanks to the free passage, lost of charges are very low.

The valve's balls guarantees a minima inertia and the opening pressure of the check valve is about the half of the clapet valve type and the pipe remains opened without the application of spring or other mechanical supports.

To guarantee perfect sealing and silent running, the ball is the phenolic resin or coated with rubber resistant to clean fresh or sea water; waste water or rainwater even with residual hydrocarbon.

The extremely simplified project assure the valve free from service.

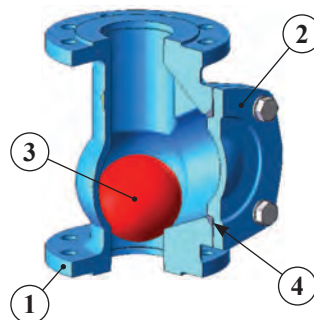


### Operating limits

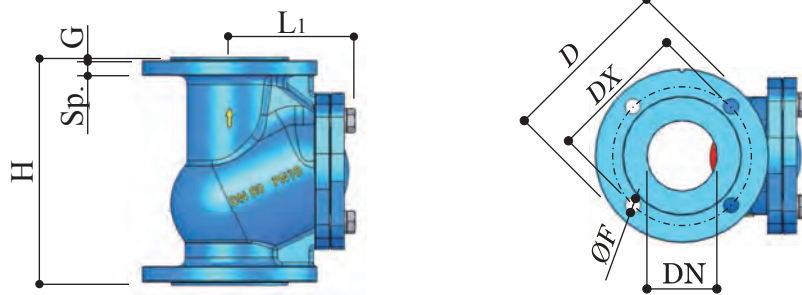
Max. working pressure	10 bar
Temperature of liquid	-10/+80°C

### Materiali di costruzione - Materials of constructions

Pos.	Descrizione	Materiale
1	Corpo valvola	Ghisa GG 25/GGG 40
2	Coperchio valvola	Ghisa GG 25/GGG 40
3	Palla	Alluminio + NBR
4	O. Ring coperchio	NBR
	Viteria	Acciaio Inox A2
	Verniciatura epossidica	RAL 5017 - 200 µ



Pos.	Description	Materials
1	Valve body	Cast Iron GG 25/GGG 40
2	Valve cover	Cast Iron GG 25/GGG 40
3	Ball	Aluminium + NBR
4	O. Ring cover	NBR
	Screw	Stainless steel A2
	Painting epoxy	RAL 5017 - 200 µ



## Dimensioni di ingombro e pesi - Overall dimensions and weights

Codice - Code		DN	PN	H (mm)	L1 (mm)	Dati flangia - Flange data (mm)					KV (m <sup>3</sup> /h)	Peso - Weight (kg.)		
GG 25	GGG 40					D	DX	n°F	ØF	Sp.			G	
RS.26.057	-	40	10/16	180	105	150	110	4	18	12	3	62	6,1	
RS.26.058	RS.26.078	50		200	110	165	125					15	87	7,7
RS.26.059	RS.26.079	65		240	130	185	145					15	136	11,5
RS.26.060	RS.26.080	80	10	260	150	200	160	8	18	18	3	267	15,5	
RS.26.160	RS.26.180											16	396	22,5
RS.26.061	RS.26.081	100	10/16	300	190	220	180	8	22	22	4	671	33	
RS.26.062	-	125		350	215	250	210					890	45,5	
RS.26.063	RS.26.083	150		400	240	285	240					2.116	94	
RS.26.064	RS.26.084	200	10	500	325	340	295	12	25	25	30	4	3.307	155
RS.26.164	RS.26.184												16	4.115
RS.26.065	RS.26.085	250	10	600	420	395	350	16	22	22	30	4	4.950	345
RS.26.165	RS.26.185												16	6.250
RS.26.066	RS.26.086	300	10	700	490	445	400	16	25	25	30	4	6.250	490
RS.26.166	RS.26.186												16	505
RS.26.067	RS.26.087	350	10	800	650	505	460	16	25	22	30	4	4.950	345
RS.26.167	RS.26.187												16	520
RS.26.068	RS.26.088	400	10	900	700	565	515	16	25	22	30	4	6.250	490
RS.26.168	RS.26.188												16	580
-	RS.26.089	500	10	1.100	800	715	620	20	25	34	5	8.100	850	

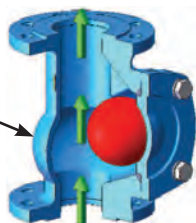
Scartamento: EN 558-1 serie 48 (ex DIN 3202 F6)

Face to face: EN 558-1 serie 48 (ex DIN 3202 F6)

## Esempio di installazione - Installation example



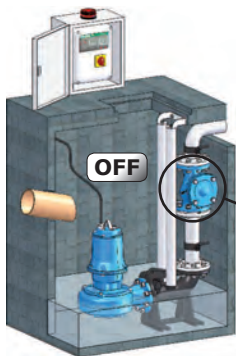
Aperta - Open



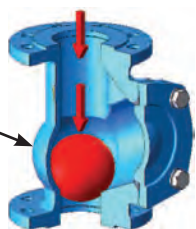
### Valvola in posizione aperta.

Quando l'elettropompa è in funzione (ON), notiamo che la valvola di ritegno a palla è aperta. La palla della valvola, per effetto del liquido pompato, viene spinta in una sede laterale di non intralcio. Quindi il liquido contenente anche corpi solidi viene espulso liberamente.

*As we can see, when the electric pump in working (ON), the ball check valve is open. Because of the pumped liquid, the ball is pushed to a not impediment lateral housing. Therefore the passage of liquids, containing suspended solid too, is freely expelled.*



Chiusa - Closed



### Valvola in posizione chiusa.

Quando l'elettropompa smette di funzionare (OFF), il liquido pompato tende a ritornare nel pozzetto. Ma per effetto della gravità, la palla della valvola ritorna nella sua sede di riposo sigillando perfettamente la tubazione e bloccando il reflusso.

*When the electric pump stops (OFF), the pumped liquid tends to return in the well. Due to the gravity effect as well as to the liquid, the ball returns in its rest seat, perfectly sealing the pipe and locking the reflux.*

Il costruttore si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche senza preavviso.

The manufacturer reserves the right to modify the technical features without previous notice.

**afpumps**

**AFPUMPS s.r.l.**  
Via dell'Artigianato n. 4  
35020 **PERNUMIA (PD)** ITALY  
Tel. (+39) 0429 778295 r.a.  
Fax. (+39) 0429 763049

**Timbro del rivenditore - Retailer's stamp**

[www.afpumps.com](http://www.afpumps.com)



[info@afpumps.com](mailto:info@afpumps.com)